

Materiales Didácticos FLE/FOS en el aula del siglo XXI

SEVERINA ÁLVAREZ GONZÁLEZ
Universidad de Extremadura
severinaag@unex.es

Résumé

L'acquisition d'une langue étrangère, dans notre cas le français, devrait viser à atteindre la compétence communicative qui implique la maîtrise de l'expression et de la communication en FLE et FOS. Pour accomplir cet objectif, il est nécessaire d'intégrer les quatre piliers de base de tout enseignement / apprentissage de L2 tels que : la lecture, l'écriture, l'écoute et la communication intégrée dans un contexte interculturel.

Internet est une ressource pédagogique pertinente pour acquérir cette compétence communicative. Cet outil nous permet, indépendamment du temps et de l'espace, d'apprendre n'importe où et à tout moment. Il encourage l'immersion linguistique parce que l'étudiant peut visualiser des extraits sonores et interagir à travers des simulations dans la langue cible tout en offrant la possibilité d'un enseignement/apprentissage interculturel. Finalement, Internet éveille aussi l'empathie chez les élèves.

L'objectif de cet article n'est autre que celui de présenter Internet comme un espace qui offre l'opportunité de mettre en pratique, d'une part, les ressources grammaticales, lexicales et phonétiques au moyen de deux activités didactiques comme la *Webquest* et le *Blog* et, d'autre

Abstract

The acquisition of a foreign language, French in our case, should aim to achieve communicative competence, which involves controlling the expression and communication of FLE and FOS. To achieve this goal it is necessary to integrate the four basic pillars of any teaching / learning of L2 such as reading, writing, listening and integrated communication in an intercultural context

Internet is a relevant educational resource to reach this communicative competence. This tool allows us, regardless of time and space; learn anywhere and at any time. It encourages language immersion because the student can visualize sound clips and interact through simulations in the target language while offering the possibility of teaching and learning from an intercultural competence. Finally, Internet also arouses empathy in students.

Therefore, the objective of this work is to present the Internet as a space that allows to practice one hand, the grammatical, lexical and phonetic resources through both teaching and activities like *Webquest*, *Blog* and on the other hand, deepening the learning of intercultural competence through the *Linguistic Projects*.

part, d'approfondir dans l'apprentissage de la compétence interculturelle à travers les *Projets Linguistiques*.

Mots-clés

Internet, enseignement/apprentissage, FLE/FOS, apprenant, salle de classe.

Keywords

Internet, teaching and learning, FLE/FOS, student, classroom.

1. Introducción

Este artículo se plantea desde la pretensión de ofrecer Internet como una herramienta tecnológica aplicada a la enseñanza-aprendizaje en el aula de *Français Langue Étrangère* y *Français sur Objectif Spécifique* de ahora en adelante FLE y FOS respectivamente. Internet es un medio abierto y favorecedor para el aprendizaje en la medida en que nos permite un acercamiento a los contextos reales de utilización en lengua extranjera, es decir, facilita la inmersión lingüística tanto al docente como al aprendiz dando lugar, de este modo, a la explotación de las competencias orales y escritas de la L2. Por lo tanto, esta herramienta proporciona información y también comunicación tal y como afirma Sitman (1998: 8) al indicar:

Básicamente, Internet es un entorno en el que convergen imagen, sonido, y texto con medios de entablar contacto a distancia con otros usuarios. Es decir, desempeña una función doble, por un lado actúa como un canal de información y por otro como un canal de comunicación (Sitman, 1998: 8).

Internet es una herramienta innovadora y potenciadora del aprendizaje porque no solamente nos suministra todo un abanico de materiales visuales y sonoros para nuestras clases sino también porque nos permite introducirnos en tiempo real a la cultura del Otro, ayudándonos a descubrirnos mutuamente. Por lo tanto, esta herramienta tecnológica se pone al servicio de la enseñanza/aprendizaje de una L2 y refuerza y preserva los elementos culturales de una sociedad. Jacques Delors (1996), presidente de la Comisión Europea entre los años 1985-1995, ya reforzaba esta idea al indicar que:

Las posibilidades que aportan y las ventajas que ofrecen las nuevas tecnologías en el plano pedagógico son considerables [...]. No se trata sin embargo de creer ingenuamente que ahora los alumnos aprenden más y mejor, solos y sin esfuerzo [...]. El desarrollo de acciones y actividades utilizando los recursos telemáticos pueden ayudar a la interculturalidad si se dan las condiciones necesarias (Delors, 1996: 38).

Internet también estimula y propicia la cooperación y la colaboración entre pares pues, la Red proporciona un espacio que permite de una manera sencilla y asequible poner en contacto a profesores de emplazamientos distintos para trabajar FLE con estudiantes de diferentes países y culturas, en proyectos comunes mediante la comunicación en línea. Del mismo modo, esta herramienta brinda la posibilidad de poner en práctica la enseñanza de

lenguas para la comunicación profesional (FOS) permitiendo descubrir y mejorar las capacidades de comprensión y expresión que se requieren para desenvolverse en un determinado campo de actividad profesional al situarnos virtualmente en el mismo. Los estudiantes, en este ámbito, utilizan la lengua como instrumento de comunicación en complejas situaciones, orales, escritas o mixtas, que incluyen interacciones transaccionales e interpersonales, que exigen una comunicación efectiva y eficaz (singular, dual o plural; presencial, por teléfono y por videoconferencia). En definitiva, Internet contextualiza la lengua meta.

Frente a los tradicionales libros, vídeos y juegos, los nuevos contenidos educativos creados con recursos tecnológicos permiten presentar la información de otra forma. En nuestras aulas, pretendemos combinar la enseñanza presencial con la tecnología no presencial (Internet) dando lugar a un modelo de aprendizaje denominado “Blending Learning”¹. Con este modelo, los contenidos se hacen más dinámicos (interactividad) más atractivos (presentación simultánea de texto, sonidos e imágenes) y más variados (la Red proporciona actividades de todo tipo y de dificultad graduada). Estas nuevas prestaciones facilitan, en muchas ocasiones, el aprendizaje dando lugar a mejoras cognitivas² sobre todo en alumnos con dificultades, al aplicar metodologías más activas y menos expositivas. En este contexto de aprendizaje, Internet puede mejorar la enseñanza, crear otra dinámica pedagógica y una mayor participación del estudiante en el proceso de aprendizaje y también potenciar la autoestima del mismo. Además, esta herramienta se adapta a las necesidades del alumnado y a su ritmo sin perjudicar el curso de la clase.

Finalmente, otro aspecto a considerar y que queremos abordar en este artículo es el relacionado con la motivación. El interés, la autoestima o la empatía han de ocupar una importancia significativa en nuestro entorno educativo porque son elementos conductores del aprendizaje frente a los negativos como la ansiedad, el miedo, el estrés, el sentimiento de ridículo que pueden ocasionar bloqueo e incluso rechazo. Son numerosos los pedagogos como Ames, 1985; Gardner, 1985; Crookes y Schmidt, 1991; Arnold, 1999; Dörnyei, 2001; Ellis, 2005 que dan una importancia significativa a los aspectos afectivos del aprendizaje, por ejemplo, para Arnold, incluir los aspectos afectivos nos puede llevar a un aprendizaje de idiomas más efectivo: “*Attention to affective aspects can lead to more effective language learning*” (Arnold, 1999: 2).

Asimismo, y compartiendo plenamente la opinión de Arnold, creemos también que la relación entre afectividad y enseñanza de idiomas es bidireccional, la preocupación por la afectividad puede mejorar el aprendizaje, y el aula de idiomas puede, a su vez, contribuir a educar a los alumnos emocionalmente, es decir, a desarrollar lo que Goleman (1999) llama “*inteligencia emocional*”, a saber manejar positivamente sus emociones. Desde el aula de idiomas se puede educar a los alumnos empleando positivamente sus emociones.

1 Autores como Coaten (2003) y Marsh y alii (2003) definen este modelo de aprendizaje de la siguiente manera: “which combines face-to-face and virtual teaching”.

2 Entendemos por mejoras cognitivas los mecanismos que permiten adquirir, procesar y producir información.

Por lo tanto, Internet, por sus características, es una plataforma que aporta una gran variedad de materiales multimedia y que además resulta, salvo excepciones, familiar cercana y empática al estudiante lo que puede conllevar una mayor implicación de éste en el proceso de aprendizaje de una L2. Quisiéramos hacer hincapié igualmente que la Red, en el aula, aporta muchos beneficios para aquellos estudiantes poco motivados o con habilidades bajas y medias pues la flexibilidad que les ofrece Internet y la nueva pedagogía les permite adaptarse al ritmo de aprendizaje de cada uno.

Finalmente, nuestro propósito con este artículo consiste en presentar Internet desde dos vertientes complementarias dentro del aula de lengua extranjera, a saber:

- A. Internet como canal de recursos didácticos que garantice el aprendizaje de los aspectos gramaticales, léxicos y fonéticos para la adquisición de una lengua extranjera
- B. Internet como canal intercultural que establezca relaciones comunicativas y promueva el conocimiento y reconocimiento de las diferencias culturales claves positivas no solamente para el enriquecimiento personal sino también para las relaciones sociales del aprendiz.

Para alcanzar nuestro objetivo presentaremos tres actividades virtuales como son: la Webquest, el Blog, los Proyectos Lingüísticos y comprobaremos cómo estas tres propuestas recogen las dos vertientes mencionadas.

2. Internet como canal de actividades didácticas

Internet, a partir de sus dos grandes funciones, transmitir información y facilitar la comunicación puede proporcionar un eficiente y eficaz soporte didáctico tanto en el ámbito de la enseñanza presencial como en la enseñanza a distancia. La Red ofrece contextualización mediante materiales auténticos y actuales permitiendo de este modo que el alumno pueda ejercitar las destrezas lingüísticas esenciales de la lengua meta como son: el nivel fonético, sintáctico, morfológico y semántico y las destrezas comunicativas y culturales al posibilitar la inmersión lingüística (intercambio de valores, creencias, conocimientos, estilos de vida, costumbres y hábitos adquiridos por los individuos o grupos que integran una sociedad). Asimismo, internet actualiza sus datos lo que beneficia tanto al docente como al alumno.

Otro aspecto relevante de esta herramienta está en el hecho de que posibilita la evaluación formativa de los alumnos: Internet enriquece el proceso de enseñanza/aprendizaje dando una mayor participación al alumno en su proceso formativo a través de las pruebas de autoevaluación. La realización de éstas junto con las tareas complementarias encomendadas por el docente permiten que el alumno tenga un mayor control sobre su aprendizaje y pueda, de este modo, autorregularlo.

A continuación, presentaremos la Webquest y la utilización de los Blog en el aula como dos soportes virtuales didácticos que sirven para informar, comunicar y generar conocimiento relacionados con el aprendizaje de las lenguas extranjeras. Todo ello con la finalidad de incorporar a los sujetos, en nuestro caso estudiantes de francés, a la sociedad del conocimiento y así facilitar sus aprendizajes logrando su integración en la sociedad y en el ámbito profesional.

2.1. La Webquest

Bernie Dodge (1995), su creador, nos define la webquest en los siguientes términos:

Una actividad de investigación en la que la información con la que interactúan los alumnos proviene total o parcialmente de recursos de Internet (Dodge, 1995: 10).

Para precisar más, podríamos definir la webquest como un modelo instructivo de integración de las TIC en el aula, que se concreta en actividades de aprendizaje basadas en recursos de la red (aunque no de forma exclusiva) y enmarcadas en un preciso protocolo, cuyo fin es que el alumno -como individuo e integrante de un grupo- mejore su competencia en francés, en nuestro caso, al realizar una tarea en la que se fomente un alto nivel de implicación cognitiva y suponga una verdadera transformación de la información, promoviendo el uso comunicativo y significativo de la lengua. La tarea propuesta en la Webquest, a nuestro entender, va revertir en una mejora de su expresión lingüística y comunicativa debido a que el tema elegido está relacionado con el entorno del estudiante lo que supone una predisposición positiva del mismo; además, esta actividad implica un reto al tener que buscar información, comentarla con el grupo, redactarla y presentarla y, finalmente, esta tarea es extrapolable a situaciones reales. En definitiva, este tipo de actividad activa la motivación del estudiante porque éste tiene un interés en el tema en cuestión y además tienen algo nuevo que decir, que aportar sobre el mismo.

La webquest usa dos elementos esenciales: el mundo real y las tareas auténticas; su estructura es constructivista y, por lo tanto, fuerza a los alumnos a transformar la información y entenderla; sus estrategias de aprendizaje cooperativo ayudan a los estudiantes a desarrollar habilidades y a contribuir al producto final del grupo. García Díaz (2011) corrobora esta idea al indicar:

La WebQuest incorpora internet como una fuente de consulta en las actividades auténticas; simula tareas auténticas para motivar a los alumnos; crea derroteros para organizar, analizar y concentrar información en un nuevo producto (García Díaz, 2011: 146).

Pero, sin duda, lo más significativo y atractivo tanto para el docente como para el aprendiz es el hecho de que esta actividad se consensua entre todos y potencia las cuatro destrezas fundamentales para la adquisición de una L2: la comprensión oral (audición), escrita (lectura), la expresión oral (exposición), escrita (redacción). El alumno, a través de esta actividad, se implica en la comprensión, producción e interacción. Además, la webquest aumenta la motivación y el gusto por aprender pues debido a la interacción con el programa, el alumno deja de ser un mero receptor de conocimientos para convertirse en protagonista de su aprendizaje. Por lo tanto, la utilización de esta actividad en el aula proporciona interés de los alumnos por la asignatura de Francés (motivación) en la medida que están utilizando unas herramientas que les son familiares, favorece el aprendizaje autónomo y la reflexión, posibilita el trabajo cooperativo al crear interdependencia entre todos los miembros del grupo, permite optimizar el uso de Internet en el aula y, finalmente, acerca al alumno a la realidad que está estudiando (información directa y materiales auténticos). A través de la webquest se persigue una serie de objetivos de aprendizaje colaborativo, es decir, los estudiantes trabajaban en grupo y comparten las ideas y reflexionan para resolver satisfactoriamente la tarea encomendada.

En cuanto a la evaluación, ésta forma parte de la llamada evaluación formativa o valoración integral realizada con la finalidad de obtener información que permita orientar al estudiante para que alcance los objetivos de aprendizaje establecidos.

A continuación, pasaremos a presentar y describir un ejemplo de webquest³ utilizada en nuestras aulas. (Figura1)



Esta webquest se construyó alrededor de una tarea atractiva que originó en el alumnado una motivación mayor que las tareas tradicionales. Para lograr dicha motivación, elegimos un tema que tuviera algún punto de conexión con nuestros estudiantes. El tema, en este caso, consistía en una actividad turística en torno al grupo musical “Dover”, decidimos que el título de la tarea a realizar sería el siguiente: “*Suivez les pas de Dover*”.

3 Esta actividad fue destinada a estudiantes de 3^{er} curso del Grado de Turismo (Francés II); esta tarea consistía en convertirse en “Manager” del grupo y, por lo tanto, tenían que decidir conjuntamente en qué ciudades actuaría el grupo. Una vez elegidas dichas ciudades, habría que presentarlas, al resto de la clase, desde un punto de vista turístico es decir: su situación geográfica, sus recursos culturales, su gastronomía, su oferta hostelera,...

La webquest (estructura de aprendizaje guiada) se compone de varios apartados como son: la introducción (clara, sucinta que proporciona la información necesaria para iniciar la actividad), la tarea (interesante y concreta), el proceso (pautas para organizar la información adquirida), los recursos (sitios web fundamentales a consultar para recabar información), la presentación oral, ante el grupo clase de la actividad, la evaluación del trabajo de los estudiantes, la conclusión (balance en grupo de los que se ha aprendido) y, finalmente guía del profesor (ficha personal del docente donde figura el destinatario de la actividad, su nivel de conocimiento y los objetivos a alcanzar).

A través de esta actividad el estudiante puso en práctica las siguientes competencias:

- Competencia en comprensión escrita y oral: el aprendiz desarrolla diferentes estrategias de comprensión auditiva, lectora y escrita (leer y escuchar la documentación, transformar la información, resumirla y reescribirla)
- Competencia en comprensión y expresión oral: el aprendiz se enfrenta al oral al exponer su trabajo al grupo y al mismo tiempo ejercita la comprensión oral no solamente a través de los audios utilizados para elaborar su tarea sino también al participar en la exposición oral de los otros miembros del grupo
- Competencia social y ciudadana: esta actividad fomenta el trabajo cooperativo lo que hace imprescindible el desarrollo de estrategias para resolver tareas y la utilización del diálogo para integrar diferentes puntos de vista así como tomar acuerdos para enriquecer el producto final

2.2. El blog

Isabel Solano e Isabel Gutiérrez (2007) definen el blog⁴ en estos términos:

Los blogs son concebidos como herramientas en red, colaborativas y de establecimiento de vínculos sociales para la publicación de contenidos, reflexiones y opiniones (Solano y Gutiérrez, 2007: 14).

Además de compartir totalmente esta definición, creemos que el blog se enmarca dentro de la proliferación de herramientas online de múltiples prestaciones, con las que los usuarios pueden producir información y contenido de manera sencilla y asequible para todos. El interés de esta herramienta es el de poder compartir información y participar con otros usuarios pues el blog genera, publica e intercambia contenidos en múltiples formatos (vídeo, imagen, audio) sin necesidad de contar con una gran capacitación tecnológica y se relaciona con otros formatos y aplicaciones de la red (páginas web, marcadores sociales, generadores

4 El término *weblog* lo acuñó Jorn Barger en 1997 para referirse a un diario personal en línea que su autor o autores actualizan constantemente aunque no fue hasta dos años más tarde cuando comenzó a generalizarse su uso por la Red.

de contenido...).. Esta se convierte en un lugar de lectura y escritura pero también de información y conversación. Mario Tomé (2007) ahonda en esta idea al indicar:

Le weblog [...] est, littéralement, un journal de bord (log) sur la toile (web), c'est-à-dire une sorte de site régulièrement mis à jour au sein duquel les textes récents s'affichent en haut de page avec le nom de leur auteur, la date et l'heure de leur rédaction. Ils permettent de réagir au contenu publié, favorisant la communication et dépassant ainsi les sites web habituels où le dialogue n'est pas possible (Tomé, 2007: 1).

Asimismo, el blog constituye un lugar de colaboración y lo usan tanto los alumnos como el profesor para llevar a cabo tareas colaborativas conjuntas. Se presta a todo tipo de actividades tales como de lectura, de escritura, de fonética,...

A continuación, presentamos los pasos del docente para llenar de contenidos un Blog:

- El profesor explica aspectos gramaticales, de vocabulario y propone a los alumnos realizar las actividades basadas en estos aspectos; además, el docente hace consultas, preguntas, que son compartidas por todos. El estudiante, por su parte, realiza dichas tareas, a veces se sirve de la función “comentarios”⁵ para dar cabida a sus dudas o dificultades
- El profesor sugiere sitios webs donde el alumno puede realizar lecturas, escuchar o ver un video y éstos comentan, si lo desean, el contenido y cómo han llevado a cabo la actividad (ej. vocabulario aprendido, dificultad del recurso, etc.)
- El profesor propone temas de debate. El tema puede ser de actualidad o algún tema específico de interés para los alumnos. Se incluyen enlaces a páginas de noticias o de opinión (audio, videos, etc.) sobre el tema en cuestión

Al igual que la Webquest, el blog despierta motivación en el alumnado por la variedad de actividades y recursos que pueden ser utilizados. En general podemos señalar que permite trabajar diferentes destrezas (comprensión y expresión oral, comprensión y expresión escrita).

Seguidamente, queremos mostrar lo que para nosotros sería un blog diseñado desde la Unidad Didáctica, concebido como un nuevo espacio abierto que complemente las actividades de la clase⁶. (Figura 2)

5 El blog tiene un apartado denominado “comentarios” en el que el estudiante puede incluir las dudas o dificultades que le ha generado la actividad propuesta. Esta función del blog permite una interacción inmediata entre su(s) autor(es), en nuestro caso profesor-alumno(a).

6 El nombre y la dirección del blog son los siguientes: “La Unidad Didáctica y el Blog”; <http://entrez.canalblog.com>.



A través de este blog se crea un espacio de reflexión abierto que hemos denominado “Aula transparente” es decir un espacio sin limitaciones y de fácil acceso, que nos lleva a descubrir aspectos lingüísticos y culturales de la nueva lengua, saliéndose del marco de la clase. En cuanto a las competencias del alumno, el blog sirve para potenciar el trabajo cooperativo ya que la mayoría de las actividades son grupales pero también lo puede utilizar de forma individual como un cuaderno de trabajo en donde deja constancia de la realización de las actividades que le propone el profesor.

Por lo tanto, el blog es una herramienta virtual que las nuevas tecnologías ponen a nuestra disposición, y por sus características arriba expuestas, se convierte en un medio idóneo para aprender a descubrir otras lenguas y culturas. Los muros de la clase se desdibujan para dar paso a un nuevo espacio de aprendizaje, donde el alumno, el profesor, la comunicación, la sociedad, la nueva cultura, se dan la mano para estudiar juntos la lección más difícil y apasionante de nuestras vidas: aprender a comunicarnos y a integrarnos como ciudadanos de sociedades plurales y solidarias.

Finalmente, y retomando el título de este apartado “Internet como canal de actividades didácticas”, la webquest junto con el blog se enmarcan dentro de esas tareas virtuales en el aula que están en la Red que permiten potenciar y practicar no solamente las competencias comunicativas orales y escritas sino también abren las puertas al trabajo autónomo y colaborativo. Asimismo, ambas facilitan la organización del tiempo y de los recursos. Por otro lado, para el aprendiz, la webquest y el blog referencian su mundo haciéndole conocer otras posibilidades de aprendizaje lo que deriva en un estímulo para descubrir la nueva lengua-cultura.

3. Internet como canal intercultural

Internet, en el aula de lengua extranjera, fortalece la interculturalidad al crear una comunidad de aprendizaje que supera los propios límites del aula en la que los alumnos están en contacto simultáneamente con contenidos lingüísticos y culturales. Éstos tienen la posibilidad de interactuar a través de blogs, webquest, foros, chats, proyectos lingüísticos y

desarrollar las destrezas comunicativas e interculturales. Internet, por lo tanto, cumple una función integradora de las dos lenguas-culturas al propiciar el encuentro entre ambas desde una presencia e interacción equitativa. Así pues, esta herramienta tecnológica potencia la interculturalidad en la enseñanza/aprendizaje de una L2 en la medida en que:

- Favorece un lugar de encuentro, un punto de conexión entre culturas
- Propicia un acercamiento a la cultura del otro, las distancias se reducen y el espacio-clase se transforma en “aula transparente”⁷
- Estimula la inmersión lingüística al proporcionar espacios de comunicación reales de la lengua-cultura meta
- Permite superar relaciones estereotipadas y resolver malentendidos culturales
- Facilita material auténtico al alumno visualizando la nueva cultura y sus patrimonios

La enseñanza y aprendizaje de una L2 reclama, por lo tanto, un nuevo enfoque que considere al aprendiz como un individuo en acción, capaz de comunicar y de actuar en común, dentro y fuera del aula, tanto conforme a sus intereses personales como profesionales. Y aquí es donde Christian Puren (2002) va un poco más allá y nos señala un nuevo enfoque que denomina “perspectiva co-accional o co-cultural” y que define de la siguiente manera:

[...] dans l'AC⁸ on formait un “communicateur” en créant des situations langagières pour le faire parler avec (des interlocuteurs) et agir sur (ces mêmes interlocuteurs) ; dans la perspective actionnelle esquissée par le *Cadre Européen Commun de Référence* (à laquelle je réserverai désormais le sigle « PA »), on se propose de former un « acteur social (Puren, 2002: 64).

A continuación, pasamos a presentar un dispositivo intercultural - los Proyectos Lingüísticos - en la medida en que impulsa el conocimiento y reconocimiento de las diferencias culturales, claves positivas de enriquecimiento personal y social del aprendiz.

3.1. Los proyectos lingüísticos y el aprendizaje intercultural

Los proyectos lingüísticos se desarrollan dentro de un contexto de aprendizaje cooperativo que permiten a sus participantes intercambiar experiencias, explorar diferentes aspectos de la diversidad cultural, social y económica de aquellos países elegidos, ampliar sus conocimientos generales y comprender y apreciar mejor sus opiniones respectivas. Son, en definitiva, intercambios de culturas y prácticas de lenguas distintas entre grupos de gente que

7 El concepto de aula transparente lo entendemos como un espacio de aprendizaje bidireccional, en el que el proceso de adquisición es de ida y vuelta. El aula supera el espacio físico tomando una dimensión virtual y social, lo que permite al aprendiz buscar, analizar y compartir el conocimiento más allá de los muros de la clase.

8 Approche Communicative.

viven en países diferentes. Los actores de estos proyectos, nuestros estudiantes, se convierten en lo que denominan Sánchez (2008) y Valls (2011) en “hablantes interculturales”.

Presentado de esta manera, los proyectos lingüísticos serían intrínsecamente interculturales puesto que la interculturalidad no es otra cosa que la relación que se establece entre dos o más personas para acceder a la cultura del otro sin prejuicios y distanciándonos de los estereotipos. Dicho esto, los proyectos lingüísticos practican la interculturalidad en la medida en que tienen en cuenta la contextualización y sitúan la lengua dentro de un contexto social y cultural (Lamy & Hampel 2007):

[...] think of language as contextualised and see language learning as an interpersonal process situated in a social and cultural context and mediated by it (Lamy & Hampel, 2007: 19).

Asimismo, y al igual que en las dos actividades anteriormente presentadas, los proyectos lingüísticos proporcionan un contexto de aprendizaje de la L2 sugerente y estimulante, impulsando principalmente los siguientes elementos:

- Sensibilización por la cultura del otro
- Mejora de las relaciones sociales (conocimiento de las normas de cortesía y relaciones personales)
- Reconocimiento y aceptación de las convergencias y divergencias de ambas culturas
- Identificación de los estereotipos

En la red se pueden encontrar proyectos lingüísticos variados que ofrecen actividades diversas pero todos ellos con un mismo fin que no es otro que el de interrelacionarse con la nueva lengua-cultura.

A continuación, y a modo de ejemplo, queremos presentar el proyecto lingüístico “Cultura” pionero en su género y cuyo objetivo principal es el de la adquisición de una L2 desde la interculturalidad.

3.1.1. El proyecto “Cultura”



(Figura 3)

El proyecto lingüístico “Cultura” fue creado por un grupo de profesores de francés de tres universidades de los Estados Unidos en 1997⁹. “Cultura” trata de poner en contacto, a través de la herramienta de Internet, dos grupos culturales: por un lado a estudiantes franceses cuya lengua de aprendizaje es el inglés y, por otro lado, a estudiantes estadounidenses cuya lengua de aprendizaje es el francés. Para alcanzar dicho objetivo, se utilizará un enfoque comparativo-cultural con el propósito de descubrir la cultura francófona y la americana. El aprendizaje de la lengua (francesa/inglesa) encauzada de esta manera permite a los estudiantes establecer de manera progresiva y colaborativa sus conocimientos y su comprensión de los valores, actitudes y creencias inherentes a una y otra cultura y todo esto englobado dentro de un proceso dinámico e interactivo de construcción recíproca.

“Cultura” estructura sus actividades en un apartado denominado “Questionnaire” que comprende tres tipos de actividades:

1. Un ejercicio de vocabulario: asociación de palabras¹⁰
2. Un ejercicio de terminar la frase¹¹
3. Un ejercicio de redacción a partir de situaciones concretas¹²

Al final del proceso, al culminar las tres tareas, el estudiante habrá conseguido:

- Conocerse mejor: observar y comparar a partir de un corpus similar su propia cultura
- Descubrir al Otro a través de sus respuestas: intercambiar puntos de vista.
- Comprender, aceptar y acercarse a la nueva Lengua-Cultura en la medida que ésta no difiere tanto de la suya
- Incrementar sus conocimientos lingüísticos y culturales
- Reconocer malentendidos culturales y desenvolverse mejor en situaciones parecidas en el futuro

La realización de estos tres bloques de actividades interrelacionados, eje del proyecto “Cultura”, originan, en nuestra opinión, en los estudiantes de ambas culturas los siguientes elementos:

- El desarrollo de una concienciación de la propia cultura de cada uno, de las diferencias y similitudes culturales
- La aceptación y el respeto de las diferencias culturales, el valor de la diversidad y la apertura hacia lo que es extraño, nuevo y desconocido y, así superar el etnocentrismo

9 El equipo está formado por Gilberte Furstenberg de la universidad de MIT (Massachusetts Institute of Technology), Shoggy Thierry Waryn, profesor de francés en la universidad de Brown y Sabine Levet de la universidad Brandeis University.

10 Véase anexo 1.

11 Véase anexo 2.

12 Véase anexo 3.

A modo de conclusión, podemos decir que este proyecto lingüístico y todos en general se comportan como una herramienta de aprendizaje intercultural en la medida que plantean actividades que acercan al estudiante a la nueva cultura, ayudándole a conocerse mejor a sí mismo y al otro, a modificar estereotipos arraigados, a comprender mejor y a respetar hábitos y costumbres. En definitiva se acortan distancias entre las dos culturas favoreciendo la empatía y alejando el fantasma de la xenofobia.

Finalmente, y haciendo referencia a nuestro epígrafe “Internet como canal intercultural” podemos señalar que la red puede convertirse en un verdadero potenciador de la competencia intercultural siempre y cuando el docente sepa utilizar esta herramienta para canalizar las diferencias culturales con el propósito de acortar la distancia y las diferencias entre la nueva lengua-cultura y la del aprendiz.

4. Conclusión

Los recursos didácticos presentados son un medio idóneo para aprender a descubrir otras lenguas y culturas. Con su ayuda, los muros de la clase se desdibujan para dar paso a un nuevo espacio de aprendizaje, donde el alumno, el profesor, la comunicación, la sociedad y la nueva cultura se unen para estudiar juntos la lección más difícil y apasionante de nuestras vidas: aprender a comunicarnos, integrarnos y relacionarnos como ciudadanos de sociedades plurales y solidarias. En otras palabras, esta ventana virtual, la Red, nos introduce en el espacio real del mundo, esto es, en la realidad visible. Internet es una plataforma de la que podemos extraer todo un abanico de actividades es, en definitiva, una herramienta que facilita y dinamiza la adquisición de una lengua extranjera al poner en práctica las cuatro destrezas comunicativas: escuchar, leer, hablar, escribir y comunicarse. Tanto la webquest como el blog y los proyectos lingüísticos nos permiten aprender en una gran variedad de contextos a tiempo real, utilizando una multiplicidad de recursos y de forma distinta pero siempre poniendo en práctica la expresión oral/escrita y la comprensión oral/escrita. Estos tres ejemplos de actividades presentados no solamente proporcionan un escenario más atractivo y embellecedor para la adquisición de una L2 en el aula del siglo XXI sino también son mecanismos que afectan a la manera en que conocemos la realidad, pensamos y actuamos. Asimismo, estos materiales didácticos se mueven dentro de una plataforma que despierta la empatía en el alumnado debido a que les brindan la posibilidad de trabajar de forma autónoma sin las barreras tradicionales del aula (presencia fija del docente, presencia de otros estudiantes, aulas, horarios, encuentros fijos, etc.).

La gran cantidad de material auténtico que hay publicado en esta biblioteca que es internet hace posible una enseñanza/aprendizaje de FLE y FOS en todas sus dimensiones pues sus documentos auténticos (escritos y sonoros) así como su producción oral convierten a esta herramienta en un potenciador no solamente del aprendizaje generalista de la lengua

extranjera sino también de esa misma lengua utilizada en ámbitos profesionales. El componente lingüístico, sociolingüístico (la dimensión social del uso de la lengua: gestualidad, saludos,...) e intercultural, que atañe a las relaciones entre la comunidad cultural de origen y la de la lengua objeto de estudio se ve reforzado y estimulado por esta herramienta virtual que es Internet.

En definitiva, el material didáctico FLE/FOS presentado mejora, en nuestra opinión, aspectos como la participación en el aula, la motivación y la receptividad del alumnado. Del mismo modo, dichos materiales no solamente permiten introducir conocimientos nuevos de la lengua meta sino que también pueden servir de retroalimentación: mejorar los puntos débiles y corregir los errores.

Referencias bibliográficas

- AMES, Carole. 1985. *Research on Motivation in Education*. Vol II. *The classroom milieu*. London, Academic Press.
- ARNOLD, Jane. 1999. *Affect in Language Learning*. Cambridge, Cambridge University Press, 2.
- COATEN, Neil. 2003. "Blended e-learning" in *Educaweb*, 69. 6 de octubre de 2003 [consultada el 10/04/2015] <http://www.educaweb.com/esp/servicios/monografico/formacion-virtual/1181076.asp>.
- CROOKES, Graham & Richard W.SCHMIDT. 1991. "Motivation: Reopening the research agenda" in *Language Learning*, 41(4), 469-512.
- DELORS, Jacques. 1996. *La educación encierra un tesoro*. Informe a la UNESCO de la Comisión Internacional sobre la educación para el siglo XXI. Madrid, Santillana. Ediciones UNESCO, 38.
- DODGE, Bernie. 1995. "WebQuests: A technique for Internet-based learning" in *Distance Educator* 1 Vol. (2), 10-13.
- DORNEYI, Zoltán. 2001. *Teaching and Researching Motivation*. Harlow, Longman.
- ELLIS, rod. 2005. *Instructed Second Language Acquisition*. A Literature Review. New Zealand: Auckland UniServices Limited.
- GARCÍA DÍAZ, Vanessa. 2011. "Webquest: ¿oportunidad para el aprendizaje? Un estudio de caso sobre escritura, habilidades de aprendizaje e integración de las nuevas tecnologías" in *Didáctica, Lengua y Literatura*, volumen 23, 144-169 [consultada el 21/02/2015] <http://revistas.ucm.es/index.php/DIDA/article/viewFile/36313/35158>.
- GARDNER, Robert. 1985. *Social Psychology and second Language Acquisition: The role of Attitudes and Motivation*. Maryland, Edward Arnold.
- GOLEMAN, Daniel. 1999. *La práctica de la inteligencia emocional*. Barcelona, Paidós.
- LAMY, Marie-Noëlle & Regine HAMPEL. 2007. *Online Communication in Language teaching and Learning*. Basingstoke, Palgrave MacMillan, 19.
- MARSH, George E., Anna c. MCFADDEN y Barrie JO PRICE. 2003. "Blended Instruction: Adapting Conventional Instruction for Large Classes in *Online Journal of Distance Learning Administration*, (VI), Number IV, Winter 2003 [consultada el 07/ 05/ 2015] <http://www.westga.edu/~distance/ojdla/winter64/marsh64.htm>.
- PUREN, Christian. 2002. «Perspectives actionnelles et perspectives culturelles en didactique des langues : vers une perspective co-actionnelle-co-culturelle» in *Langues Modernes* n°3/2002, juil,-août-sept.2002, 55-71.
- SÁNCHEZ CASTRO, Marta. 2008. "A vueltas con la interculturalidad: hacia una lingüística intercultural para estudiantes alemanes de ELE" in *MarcoELE*, n°7 [consultada el 09/06/2015] http://marcoele.com/descargas/7/sanchez_interculturalidad.pdf.

- SITMAN, Rosalie. 1998. “Algunas reflexiones sobre el uso y abuso de la Internet en la enseñanza de E/LE” in *Boletín de la Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (ASELE)*, n.º 18, 7-20.
- SOLANO FERNÁNDEZ, Isabel María. & Isabel GUTIÉRREZ PORLÁN. 2007. “Herramientas Para La Colaboración En La Enseñanza Superior: WIKIS Y BLOGS” in PRENDES ESPINOSA, M. P. *Herramientas Telemáticas Para La Enseñanza Universitaria En El Marco Del Espacio Europeo De Educación Superior*. Grupo de Investigación de Tecnología Educativa. Universidad de Murcia, 1-21.
- TOMÉ, Mario. 2007. “Applications pédagogiques des weblogs dans le Campus Virtuel FLE” in *Estudios Humanísticos - Filología*, N.º 29, Universidad de León. Version électronique Revue *TOUDETOILE*, N.º 10, 1-3 [consultada el 19/04/2014] <http://flenet.rediris.es/blog/carnetweb.html>.
- VALLS CAMPÀ, Lluís. 2011. “Enseñanza/aprendizaje de la competencia comunicativa intercultural y análisis de actitudes” in *MarcoELE*, n.º13 [consultada el 30/04/2015] <http://marcoele.com/descargas/13/valls-competencia.intercultural.pdf>.

Anexo 1

Pour chacun des mots suivants, veuillez écrire deux ou trois autres mots auxquels vous les associez. Écrivez les premières associations qui vous viennent à l'esprit (noms, verbes, adjectifs, etc.). Séparez chaque mot par une virgule. N'oubliez pas de répondre au questionnaire entier. Soumettez vos réponses une fois seulement (ne cliquez pas deux fois sur le bouton

France

Famille

Réussite

Gouvernement

École

Argent

Europe

Individualisme

Culture

Démocratie

Impôt

Religion

Élite

Liberté

Banlieue

Travail

Anexo 2

Veuillez finir les phrases suivantes. Vous pouvez donner deux ou trois exemples pour chaque phrase si vous le désirez, mais n'oubliez pas de les séparer par des virgules.

Un bon étudiant est quelqu'un qui...

Un bon parent

Un bon emploi

Un bon patron

Un bon voisin

Un enfant bien élevé

Une personne impolie

Un bon président

Un bon citoyen

Mes plus grandes craintes sont ...

Les événements les plus marquants de ma vie ont été ...

Anexo 3

| | |
|---|---|
| Please respond to the following hypothetical situations, saying how you would react. State the first thing that you would think, say or do. Veuillez finir les phrases suivantes. Vous pouvez donner deux ou trois exemples pour chaque phrase si vous le désirez, mais n'oubliez pas de les séparer par des virgules. | |
| You are at the movies. The people sitting right behind you make loud comments about the film. | Vous êtes au cinéma et des gens assis derrière vous commentent le film à voix haute. |
| You are in the non-smoking section of a restaurant. Someone at the next table lights a cigarette | Vous êtes dans la section non-fumeur d'un restaurant. Quelqu'un à la table d'à côté allume une cigarette |
| You have been waiting in line for ten minutes. Someone cuts the line just in front of you. | Vous faites la queue depuis dix minutes. Quelqu'un passe juste devant vous dans la file d'attente. |
| You are walking down the street and someone in front of you discards some trash on the sidewalk. | Vous marchez dans la rue et quelqu'un devant vous jette un papier gras sur le trottoir. |
| You see a mother in a supermarket slap her child. | Vous voyez une mère dans un supermarché donner une gifle à son enfant. |
| You see a student next to you cheating on an exam. | Vous voyez un étudiant à côté de vous qui triche lors d'un examen. |
| You find out that your best friend has been lying to you about something that is important to you. | Vous découvrez que votre meilleur/e ami/e vous ment à propos de quelque chose qui vous tient à coeur. |
| You are cashing a personal check at a bank. The employee reads your name on the check and addresses you with your first name. | Vous touchez un chèque dans une banque. L'employé lit votre nom sur le chèque et vous adresse la parole en utilisant votre prénom |